

Nieuwsbrief d.d. 15 juli 2022

## Belangrijke informatie voor Oekraïners

Hierbij ontvangt u de eerste editie van de e-nieuwsbrief voor Oekraïners die verblijven in de gemeenten Blaricum, Eemnes en Laren. Via deze nieuwsbrief houdt de gemeente u op de hoogte van relevant nieuws en praktische zaken. Deze nieuwsbrief heeft geen vaste frequentie van verschijnen en wordt uitsluitend online verspreid.

### Aan- afmelden nieuwsbrief

Kent u iemand die deze nieuwsbrief niet heeft ontvangen, maar dat wel graag wil? Of heeft u de nieuwsbrief doorgestuurd gekregen en wilt u deze voortaan direct van de gemeente ontvangen? Meld u zich dan aan via [onze website](#). U wordt dan toegevoegd aan de mailinglijst.

Wilt u de nieuwsbrief niet meer ontvangen? Dan kunt u zich afmelden via de link onderaan de pagina.

## Важлива інформація для біженців з України

Отримавши цього листа, Ви одержали до рук перший випуск електронного інформаційного видання-бюлетня, призначеного для біженців з України, які проживають на території муніципалітетів Бларікум, Емнес та Ларен. З його допомогою муніципалітет повідомлятиме Вам важливі новини та надаватиме інформаційні дані з чисто практичних питань. Бюлетень не матиме встановленого графіку або інтервалу виходу і з'являтиметься виключно в електронній версії.

### Підписка та відписка на бюлетень

Чи знаєте Ви когось, хто не отримує цей бюлетень, проте хотів би його одержувати? Або ж Ви отримали бюлетень через "другі руки", але надалі хотіли б його отримувати безпосередньо від муніципалітету? У такому разі Ви можете заявити нам про це на [нашому веб-сайті](#). Після реєстрації Вас буде додано до списку електронної розсилки бюлетеня.

Ви більше не бажаєте одержувати наше інформаційне видання? Ви можете повідомити нам про це, скориставшись з цією метою посиланням, наведеним внизу сторінки

## **Uitgifte leefgeld via bankrekening**

Oekraïense vluchtelingen die verblijven in Blaricum, Eemnes of Laren ontvangen wekelijks leefgeld. Vanaf augustus 2022 gebeurt de uitgifte van het leefgeld digitaal, via een bankrekening. Volwassenen en kinderen tot en met 17 jaar hebben recht op leefgeld.

### **Er geldt een aantal voorwaarden:**

- U verblijft op dit moment in de gemeente Blaricum, Laren of Eemnes bij iemand thuis of in 1 van de opvanglocaties.
- U bent ingeschreven in de Basis Registratie Personen (BRP) als inwoner van de gemeente. U heeft een Burgerservicenummer (BSN).
- U heeft een geldig identiteitsbewijs.
- U heeft geen inkomen via betaald werk.

### **Hoe werkt de digitale uitbetaling?**

Oekraïense vluchtelingen met een persoonlijke Nederlandse bankrekening kunnen met hun bankpas en geldig identiteitsbewijs naar het loket in Eemnes komen, iedere dinsdag van 14u tot 16u. Na goedkeuring van uw documenten, maken wij het leefgeld op uw rekeningnummer over.

Heeft u (nog) geen persoonlijke Nederlandse bankrekening? Probeer eerst een rekening te openen bij een Nederlandse bank. Kunt u geen rekening openen, dan kunt u vanaf augustus tijdelijk een prepaid-pinpas lenen van de gemeente. U kunt de betaalpas aanvragen bij ons loket, iedere dinsdag tussen 14u en 16u. Als u de pas krijgt, dan staat er nog geen geld op. U ontvangt de eerstvolgende dinsdag het leefgeld op uw betaalpas. U ontvangt samen met uw bankpas ook de instructie voor het gebruik en beheer van de bankpas.

### **Meer informatie of vragen?**

Kijk voor alle informatie en vraag & antwoorden op onze website. Wijzigingen vermelden wij ook op [de website](#). Houd de website daarom altijd goed in de gaten.

## **Как будет выплачиваться пособие через банковский счет**

Украинские беженцы, пребывающие в Блапкуме, Эмнесе и Ларене получают еженедельное пособие. Начиная с августа 2022 выдача еженедельное пособие будет перечисляться на ваш банковский счет. Взрослые и дети до 17 лет имеют право на еженедельные пособия.

### **Условия для получения пособия:**

- Вы живете на данный момент в муниципалитетах Бларикума, Ларена или Эмнеса в семье или одном из мест, предоставленным местными властями.
- Вы зарегистрированы в базе регистрации персональных данных муниципалитета. У вас есть идентификационный номер плательщика налогов.
- У вас есть действующее удостоверение личности.
- У вас нет доходов.

## **Как на практике будет перечисляться пособие?**

Украинские беженцы, у которых есть личный банковский счет, открытый в Нидерландах, и действующее удостоверение личности, смогут приезжать в Эмнес каждый вторник с 14.00 часов до 16.00 часов. После того, как ваши документы будут проверены, деньги будут переведены на ваш банковский счет.

Если у вас нет именного банковского счета, открытого в Нидерландах, то попробуйте его открыть в одном из банков в Нидерландах. В случае, если вы по какой-то причине не сможете открыть личный банковский счет, то начиная с августа, вы сможете временно пользоваться индивидуальной, банковской картой, которую вам предоставит муниципалитет. Вы сможете запросить временную, индивидуальную банковскую карту в окошке получения пособий в муниципалитете, каждый вторник с 14.00 часов до 16.00 часов.

Внимание! Важно знать, что если вы запросите такую индивидуальную, банковскую карту в муниципалитете во вторник, то пособие на эту карту будет перечислено не в этот же вторник, а только во вторник через неделю. И таким же образом каждую неделю. К индивидуальной, временной, банковской карте вам предоставят инструкцию к ней с правилами обращения и хранения.

## **Не стесняйтесь задавать возникшие вопросы**

Если у вас возникли вопросы, то вы можете зайти на наш сайт [de website](#) в рубрику вопрос & ответ. Все изменения, поправки и новости мы публикуем на этом сайте. Всегда следите за новостями на сайте.

---

## **Documenten van ambassade ontvangen? Neem deze mee naar uitgifte leefgeld in Eemnes**

Op zaterdag 9 juli 2022 was de ambassade aanwezig in het Rabobankgebouw in Laren. Hier konden vluchtelingen uit Oekraïne terecht voor documenten, zoals verlengde paspoorten, certificaten voor binnenlandse paspoorten en voor het bijschrijven van kinderen. Heeft u een document gekregen van de ambassade? Neem deze dan mee als u het leefgeld op gaat halen bij het loket in Eemnes (dinsdag van 13.30 tot 16.30 uur).

## **Вы получили документы с посольства? Предъявите их при получении пособия в Эмнесе**

В субботу 9 июля 2022 в здании Рабобанка в Ларене присутствовали представители Украинского посольства. Украинским гражданам была оказана помощь в оформлении документов и удостоверении личности, продление паспортов, выдача сертификатов внутренних паспортов и регистрация детей в паспорта родителей.

Если посольство предоставило вам один из названных документов, то просьба предъявить их при получении пособия в Эмнесе (каждый вторник с 13.30 часов до 16.30 часов).

---

## **Geen formulierenspreekuur tijdens zomervakantie**

Tijdens de zomervakantie, van 18 juli t/m 28 augustus 2022, is er geen formulierenspreekuur van Humanitas.

Vanaf 28 augustus 2022 zijn er weer formulierenspreekuren in de drie gemeenten:

- Blaricum: Wijkcentrum De Malbak (Wetering 122) op woensdag tussen 10.00 en 12.00 uur;
- Laren: Brinkhuis Laren (Brink 29) op donderdag tussen 14.00 uur tot 16.00 uur;
- Eemnes: Huis van Eemnes (Noordersingel 4) op vrijdag tussen 10.00 en 12.00 uur

## **Во время летних каникул не будет консультаций при заполнении анкет**

Во время летних каникул, с 18 июля по 28 августа 2022, организация Humanitas не будет предоставлять консультации при заполнении анкет.

Начиная с 28 августа 2022 снова начинается оказание помощи при заполнении анкет в трех муниципалитетах:

- Бларикум: Центр De Malbak (ул. Wetering 122) по средам с 10.00 часов по 12.00 часов;
- Ларен: Brinkhuis Laren (ул. Brink 29) в четверг с 14.00 часов до 16.00 часов;
- Эмнес: Культурный центр Huis van Eemnes (ул. Noordersingel 4) по пятницам с 10.00 часов по 12.00 часов.

---

## **Afval scheiden in Nederland**

In Nederland scheiden we verschillende soorten afval van elkaar. Daar zijn aparte afvalbakken voor. Hieronder een overzicht:

### **Afval van Groente, fruit en uit de tuin (groene bak)**

Afval uit de tuin of van etensresten mogen in de groene afvalbak. Bijvoorbeeld: eierschalen, brood, schillen van fruit of groente, bladeren uit de tuin.

### **Oud papier en karton (blauwe bak)**

De blauwe bak is voor oud-papier en karton. Bijvoorbeeld kranten, folders, dozen. Let op dat papier en karton niet nat is en maak de dozen klein.

### **Plastic, metaal en drankkarton (oranje bak)**

In deze bak gaat plastic maar ook melkpakken. Denk aan lege boterkuipjes, plastic bakjes voor fruit en chipszakken.

### **Restafval (grijze bak)**

Het afval wat niet gescheiden kan worden, gaat in de restafvalbak. Dit is de grijze bak.

Vragen hierover? Neem contact op met Elvira van Elsäcker van de gemeente:

[E.vanElsaecker@belcombinatie.nl](mailto:E.vanElsaecker@belcombinatie.nl)

## **Сортировка мусора и отходов в Нидерландах**

В нашей стране мы разделяем мусор и отходы по сорту его происхождения. Для различных сортов мусора предназначены разные контейнеры. Пожалуйста, прочитайте эту важную информацию.

**Отходы природного происхождения (от фруктов, овощей и садового происхождения) нужно отправлять в зелёный контейнер.**

Отходы, оставшиеся от еды, выбрасываются в зелёный контейнер. Например, скорлупа яиц, хлеб, очистки и кожура фруктов и овощей, листья из сада.

**Старая бумага и картон выбрасываются в голубой контейнер.**

Голубой контейнер предназначен для старой бумаги и картона. Например газеты, рекламные брошюры, картонные коробки. Обратите, пожалуйста, внимание, что коробки нужно разрывать, прежде чем, отправлять их в контейнер. Бумага не должна быть мокрой.

**Общий мусор в серый контейнер**

Мусор, который невозможно рассортировать, отправляется в контейнер, предназначенный для остального мусора. Это серый контейнер.

У вас возникли вопросы? Вы можете задать вопросы сотруднице муниципалитета Elvira van Elsäcker по этому электронному адресу: [E.vanElsaecker@belcombinatie.nl](mailto:E.vanElsaecker@belcombinatie.nl)

---

## **Zomeractiviteiten voor kinderen in de BEL-gemeenten**

Deze zomer zijn er allerlei leuke activiteiten voor kinderen in de gemeenten Blaricum, Eemnes en Laren. Kijk snel in het overzicht op de [gemeentelijke website](#) of er een leuke activiteit voor je bij zit!

## **Летние мероприятия для детей в муниципалитетах БЭЛ (Блармкум, Эмнес, Ларен)**

Этим летом будут организованы различные интересные мероприятия для детей всех возрастов, которые проживают в Бларикуме, Эмнесе и Ларене.

На этом сайте [gemeentelijke website](#) предоставлен список различных запланированных мероприятий для детей. Мы приглашаем вас и ваших деток, в летние каникулы стать активным участником в предлагаемых спортивных, игровых и творческих мероприятиях.

---

## **Maak een afspraak om je bewijs van verblijf op te halen**

Val je onder de Richtlijn Tijdelijke Bescherming en sta je ingeschreven bij de gemeente? Dan kun je een afspraak maken om een bewijs van verblijf op te halen bij de IND. Maak op [deze pagina](#) een afspraak en lees wat je kan verwachten bij de ophaallocatie van de IND.

## **Запишіться для того, щоб отримати своє Підтвердження місця проживання**

Ви підпадаєте під дію Директиви про тимчасовий захист і ви зареєстровані у муніципалітеті? У такому разі ви можете записатися в Службу імміграції та натуралізації (IND) для того, щоб отримати підтвердження місця проживання. Призначте зустріч на цій сторінці та прочитайте, що вас чекає у пункті видачі IND. <https://www.refugeehelp.nl/uk/information/make-an-appointment-to-pick-up-your-proof-of-residence>

---

## **Regeling Medische zorg Ontheemden**

Vluchtelingen uit Oekraïne met een BSN vallen vanaf 1 juli 2022 onder de Regeling Medische zorg Ontheemden (RMO).

De Regeling Medische zorg Ontheemden is een regeling die het declareren van zorg, verleend aan vluchtelingen uit Oekraïne, mogelijk maakt. De RMO geldt vanaf 1 juli voor werkende en niet-werkende vluchtelingen uit Oekraïne die zijn ingeschreven in de BRP en dus in het bezit zijn van een BSN. Op [deze pagina](#) vind je alle belangrijke informatie over de RMO.

## **Положення про медичну допомогу переміщеним особам**

З 1 липня 2022 року на біженців з України з BSN буде поширюватися Положення про медичну допомогу переміщеним особам (RMO).

RMO (сторінка лише голландською мовою) є нормативним актом, який дає змогу претендувати на допомогу біженцям з України. RMO поширюється з 1 липня на працюючих і непрацюючих біженців з України, які зареєстровані в BRP і, отже, мають BSN. На цій [сторінці](#) ви знайдете всю важливу інформацію про RMO.

---

## **Bankrekeningen openen**

### **Verlopen paspoort of Cyrillisch paspoort met certificaat ambassade**

U kunt met een verlopen Oekraïens paspoort dat door een Oekraïense ambassade is verlengd of een paspoort dat alleen in het Cyrillisch is geschreven, in combinatie met een officiële recente identiteitsverklaring van de Oekraïense ambassade, bij de Bunq bank een betaalrekening openen. <https://together.bunq.com/d/47908-update-for-ukrainian-refugees> (in het Engels).

Er moet online een account worden aangemaakt en de Bunq applicatie moet worden gedownload. Daarna moet u een mail sturen naar [support@bunq.com](mailto:support@bunq.com) voor verdere assistentie.

In deze mail moet u de volgende gegevens meesturen:

- Kopie van uw documenten/certificaat van de ambassade
- Uw naam en contactgegevens
- Het adres waar u nu verblijft
- Deze zin: ik wil graag zo spoedig mogelijk een bankrekening openen bij Bunq en heb uw assistentie nodig

Houd er rekening mee dat een reactie van Bunq Bank in uw e-mail in de junk- of spamsectie kan komen.

### **Geldig Oekraïens rijbewijs met RFID chip**

Bij Bitsafe bank kunt u via de applicatie ook een betaalrekening aanvragen met alleen een geldig Oekraïens rijbewijs, mét RFID-chip.

<https://www.bitsafe.org.ua/en/index.html?lang=en> (in het Oekraïens)

### **Geldige binnenlandse identiteitskaart zónder RFID-chip**

Bij Bitsafe en Bunq kunt u ook een bankrekening openen met een geldige Engelstalige binnenlandse identiteitskaart zónder RFID-chip.

Verdere informatie over (andere) banken vindt u op deze website:

<https://www.betalvereniging.nl/oukraine/> (ook in het Oekraïens)

### **Відкрити банківські рахунки**

#### **Закордонний паспорт із закінченим терміном дії або кириличний паспорт із довідкою посольства**

Ви можете відкрити платіжний рахунок у банку Bunq, маючи прострочений український паспорт, продовжений у посольстві України, або паспорт, написаний лише кирилицею, у поєднанні з офіційним нещодавнім посвідченням особи від українського посольства.

<https://together.bunq.com/d/47908-update-for-ukrainian-refugees> (англійською).

Необхідно створити обліковий запис онлайн і завантажити додаток Bunq.

Після цього ви повинні надіслати електронний лист на [support@bunq.com](mailto:support@bunq.com) для подальшої допомоги.

У цьому електронному листі ви повинні надіслати таку інформацію:

- Копія ваших документів/довідка з посольства
- Ваше ім'я та контактні дані
- Адреса, де ви зараз перебуваєте
- Це речення: я хотів би відкрити банківський рахунок у Bunq якомога швидше, і мені потрібна ваша допомога

Зверніть увагу: відповідь від банку Bunq може опинитися у вашій електронній пошті в розділі «небажана пошта» або «спам».

### **Дійсне українське посвідчення водія з RFID-чіпом**

У банку Bitsafe ви також можете запросити платіжний рахунок через додаток лише з дійсним українським посвідченням водія, з RFID-чіпом.

<https://www.bitsafe.org.ua/en/index.html?lang=en> (українською)

### **Дійсне національне посвідчення особи без чіпа RFID**

У Bitsafe та Bunq ви також можете відкрити банківський рахунок за допомогою дійсного англомовного внутрішнього посвідчення особи без чіпа RFID.

Додаткову інформацію про (інші) банки можна знайти на цьому веб-сайті:

<https://www.betalvereniging.nl/oekraine/> (також українською мовою)

---

### **START ZOMERSCHOOL voor kinderen van 4 – 12 jaar**

Op maandag 18 juli begint in Laren, Eemnes en Blaricum de zomervakantie, een periode van 6 weken waarin kinderen niet naar school gaan.

Van die 6 weken is er 4 weken een ZOMERSCHOOL voor kinderen van 4 t/m 12 jaar.

De ZOMERSCHOOL begint op maandag 25 juli van 9.00 – 13.00 uur.

Schoolgebouw DE PLOEG, Melkweg 42, Laren.

Gedurende 4 weken worden er lessen gegeven: Nederlands, algemene ontwikkeling en creativiteit.

Week 25 t/m 29 juli

Week 1 t/m 5 augustus

Week 8 t/m 12 augustus

Week 15 t/m 19 augustus

Als u wilt dat uw kind(eren) naar de Zomerschool gaan, moet u ze opgeven. Dit kan tot uiterlijk 18 juli door een email te sturen naar: [vluchtelingenlaren@gmail.com](mailto:vluchtelingenlaren@gmail.com)

Hartelijke groet,

BURGERINITIATIEF LAREN

Ekaterina Bogaart

Luba Bischof

Mariëtte Nieuwboer

Saskia Vos

## **ОТКРЫТИЕ ЛЕТНЕЙ ШКОЛЫ для детей 4- 12 лет**

С понедельника 18 июля в Ларене, Эмнесе и Бларикуме начнутся 6-и недельные, летние каникулы.

Мы с радостью сообщаем вам, что в период каникул начинает работу ЛЕТНЯЯ ШКОЛА, где дети с 4-х до 12-и лет будут месяц учиться.

ЛЕТНЯЯ ШКОЛА открывает свои двери для деток из Ларена, Бларикума и Эмнеса в понедельник 25 июля с 9.00 до 13.00. Детям давать с собой перекус.

Занятия будут проводиться в здании школы “ DE PLOEG”, по адресу: ул.Melkweg 42 в Ларене.

На протяжении 4-х недель детки будут получать знания нидерландского языка, общего развития и занятия творчеством.

Занятия в школе состоятся:

С 25 по 29 июля

С 1 по 5 августа

С 8 по 12 августа

С 15 по 19 августа

Если вы желаете, чтобы ваши дети учились в ЛЕТНЕЙ ШКОЛЕ, то пожалуйста, запишитесь по этому электронному адресу: [vluchtelingenlaren@gmail.com](mailto:vluchtelingenlaren@gmail.com)

Запись, **включительно до 16 июля.**

С сердечным приветом к вам,

КОМИТЕТ ДОБРОВОЛЬНЫХ ПОМОЩНИКОВ В ЛАРЕНЕ:

Мариэтте Ньюбур

Саския Фос

Люба Бисхот

Екатерина Богаарт

---

Deze e-mail is verstuurd aan {{email}}. • Als u geen nieuwsbrief meer wilt ontvangen, kunt u zich hier afmelden. • U kunt ook uw gegevens inzien en wijzigen. • Voor een goede ontvangst voegt u communicatie@belcombinatie.nl toe aan uw adresboek.

Цей електронний лист було надіслано на адресу {{email}}. • Якщо Ви більше не бажаєте отримувати наш інформаційний бюлетень, Ви можете відмовитися від його розсилки. • Також Ви можете ознайомитися та внести зміни у Ваші дані. • Для кращого прийому додайте communicatie@belcombinatie.nl до Вашої адресної книги.